



**RADA EUROPEJSKA
PRZEWODNICZĄCY**



Bruksela, 24 maja 2012 r.
(OR. en)
EUCO 93/12
PRESSE 215
PR PCE 78

**Uwagi przewodniczącego Rady Europejskiej
Heramana Van Rompuya
po nieoficjalnej kolacji członków Rady Europejskiej**

Spotkaliśmy się dziś, by porozmawiać o tym, jak pobudzić wzrost w Europie. Zastanawialiśmy się, jak zwiększyć presję, skoncentrować siły i oczyścić atmosferę.

Dyskusja o wzroście to nic nowego. Mamy już wspólną strategię wzrostu i stale poświęcamy tej kwestii wiele uwagi. Jednak nasze ciągłe prace nad wzrostem zostały przyćmione przez usilne dążenie do stabilności finansowej w strefie euro. A przecież wcale nie są one mniej ważne.

Proszę mnie dobrze zrozumieć: nie ma czegoś takiego jak alternatywa albo „redukcja deficytu”, albo „wzrost”. To dwie strony tego samego medalu. Bez zdrowych finansów publicznych nie będzie trwałego wzrostu. Ale bez trwałego wzrostu bezowocne będą nasze próby kontrolowania zadłużenia.

Rozmawialiśmy dziś konkretnie i szczerze. Uważnie wysłuchałem wszystkich kolegów i przygotowaliśmy się, by za pięć tygodni – w czerwcu – podjąć wspólne decyzje.

Przede wszystkim omówiliśmy trzy najważniejsze elementy strategii wzrostu, która wciąż opiera się na strategii „Europa 2020”. Strategia „Europa 2020” jest podstawą naszych inicjatyw pro wzrostowych. W krótkim okresie nasze prace skupią się na trzech elementach.

Po pierwsze, musimy zadbać, by unijne polityki w pełni wspierały wzrost. Po drugie, wzmóc wysiłki, by gospodarkę finansować poprzez inwestycje. Po trzecie, musimy przyspieszyć tworzenie miejsc pracy.

P R A S A

Dirk De Backer - rzecznik przewodniczącego - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - zastępca rzecznika przewodniczącego - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 93/12

1
PL

Punkt pierwszy: musimy zadbać, by unijne polityki w pełni wspierały wzrost. Zwróciliśmy się więc do Parlamentu Europejskiego i Rady, by przyspieszyły prace nad ważnymi wnioskami legislacyjnymi, takimi jak Akt o jednolitym rynku oraz dyrektywa o efektywności energetycznej.

Przed końcem prezydencji duńskiej powinniśmy sfinalizować prace nad wciąż nierozwiązaną kwestią patentu Unii Europejskiej. Koledzy apelowali także o pełne i spójne wdrażanie już obowiązującego ustawodawstwa, zwłaszcza dyrektywy usługowej, i opowiedzieli się za nadaniem tempa agendzie cyfrowej. Komisja i Rada muszą dalej pracować nad sposobem, w jaki można by lepiej wykorzystać handel międzynarodowy do stymulowania wzrostu. Obecnie trwają prace nad kilkoma ważnymi umowami handlowymi, które przyniosą korzyści europejskiej gospodarce.

Punkt drugi: musimy wzmocnić wysiłki, by gospodarkę finansować poprzez inwestycje oraz ułatwić małym i średnim przedsiębiorstwom dostęp do kredytów. Reformom muszą towarzyszyć inwestycje – ważną rolę w tym zakresie mogą odegrać fundusze UE. W związku z tym poprosiliśmy Radę Dyrektorów Europejskiego Banku Centralnego, by do czerwca rozważyła możliwość zwiększenia kapitału przeznaczonego na finansowanie projektów w UE.

Z zadowoleniem przyjmujemy także porozumienie polityczne Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy UE–EBI w zakresie obligacji projektowych. Pozwoli to rozpocząć latem jej pierwszy etap – fazę pilotażową. W czerwcu Komisja przedstawi sprawozdanie z przeprogramowania obecnych funduszy strukturalnych, tak by wspierały wzrost, zatrudnienie i szkolenia. Koledzy wspomnieli również, że należy kontynuować prace i dyskusje w Radzie nad podatkiem od transakcji finansowych oraz przeanalizować kwestię opóźnień w płatnościach. W czerwcu będziemy rozmawiać o tym, jak w pełni wykorzystać nowe wieloletnie ramy finansowe do wzmocnienia polityk na rzecz wzrostu i zatrudnienia.

Po trzecie: musimy przyspieszyć tworzenie miejsc pracy. Dlatego UE i jej państwa członkowskie inwestują także w umiejętności i szkolenia. By promować ożywienie gospodarcze sprzyjające zatrudnieniu, będziemy musieli przeprowadzić konkretne reformy i podjąć działania wspierające popyt na pracę i tworzenie miejsc pracy w kluczowych sektorach gospodarki.

Realizując zalecenia dla poszczególnych krajów w sprawie polityk gospodarczych, należy nadać wysoki priorytet krajowym planom zatrudnienia i w pełni je wykorzystać do stworzenia większej synergii między instrumentami krajowymi a europejskimi (w tym funduszami strukturalnymi), zwłaszcza w celu walki z bezrobociem wśród młodzieży. Można to zrobić dzięki gwarancjom dla młodzieży i stażom dobrej jakości. Koledzy stwierdzili, że należy bardziej wspierać pracowników mobilnych oraz zwiększyć możliwość przenoszenia przez nich uprawnień emerytalnych i innych praw.

Ponadto dokładnie omówiliśmy ostatnie wydarzenia w strefie euro i potwierdziliśmy, że chcemy chronić jej stabilność finansową i integralność. Nasza dyskusja pokazała też, że musimy wprowadzić unię gospodarczą i walutową w nowy etap. Panowała ogólna zgoda co do tego, że musimy wzmocnić unię gospodarczą, by stała się współmierna do unii walutowej.

W czerwcu – w ścisłej współpracy z przewodniczącym Komisji, przewodniczącym Eurogrupy i prezesem Europejskiego Banku Centralnego – zaproponuję główne etapy i sposoby osiągnięcia tego celu. Koledzy wyrazili też różne opinie na takie tematy, jak wprowadzenie w przyszłości obligacji strefy euro, bardziej zintegrowany nadzór bankowy oraz restrukturyzacja i uporządkowana likwidacja banków, a także wspólny system gwarantowania depozytów.

Na zakończenie spotkania wymieniliśmy poglądy na temat politycznej i gospodarczej sytuacji w Grecji.

W imieniu przywódców strefy euro potwierdzam, że chcemy, by Grecja pozostała w tej strefie, a jednocześnie respektowała swoje zobowiązania.

Jesteśmy w pełni świadomi, jak duże wysiłki poczynili już obywatele Grecji. Strefa euro wykazała się dużą solidarnością, zapewniając Grecji od 2010 roku wraz z Międzynarodowym Funduszem Walutowym niemal 150 mld euro wsparcia. Dopilnujemy, by europejskie fundusze strukturalne i instrumenty europejskie pomogły Grecji wrócić na ścieżkę wzrostu i zatrudnienia.

Dalsze zasadnicze reformy, które przywrócą zdolność obsługi zadłużenia, będą sprzyjać prywatnym inwestycjom oraz wzmocnią instytucje, to najlepsza gwarancja na dostatnią przyszłość w strefie euro. Oczekujemy, że po wyborach nowy grecki rząd właśnie za tym się opowie.
